



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. spalio 19 d.
(OR. en)

13314/18

Tarpinstitucinė byla:
2018/0359 (NLE)

WTO 266
SERVICES 64
FDI 42
COASI 251

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2018 m. spalio 19 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2018) 694 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos investicijų apsaugos susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2018) 694 final.

Pridedama: COM(2018) 694 final



Briuselis, 2018 10 17
COM(2018) 694 final

2018/0359 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos
investicijų apsaugos susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

• Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai

Dinamiškai augančios Pietryčių Azijos šalių ekonomikos, kurioms priklauso daugiau kaip 600 mln. vartotojų ir būdinga sparčiai didėjanti vidurinioji klasė, yra labai svarbios Europos Sąjungos eksportuotojų ir investuotojų rinkos. Šių rinkų prekybos prekėmis vertė yra 227,3 mlrd. EUR (2017 m.), prekybos paslaugomis – 77 mlrd. EUR (2016 m.), atitinkamai Pietryčių Azijos valstybių asociacija (ASEAN), kaip visuma, yra trečia pagal dydį ES prekybos partnerė už Europos ribų po JAV ir Kinijos. Be to, ES tiesioginių užsienio investicijų į ASEAN šalis vertė iš viso yra 263 mlrd. EUR (2016 m.), taigi ES yra pagrindinė tiesioginė užsienio investuotoja ASEAN regione, o visas ASEAN regionas yra antras pagal dydį Azijos tiesioginis užsienio investuotojas į ES – jo tiesioginės užsienio investicijos iš viso siekia 116 mlrd. EUR (2016 m.).

Vietnamas tapo ES antru didžiausiu ASEAN prekybos partneriu po Singapūro ir lenkia Malaiziją – ES ir Vietnamo prekybos vertė 2017 m. sudarė 47,6 mlrd. EUR. Vietnamas yra viena iš sparčiausiai augančių ASEAN šalių: per pastarąjį dešimtmetį jo BVP vidutiniškai augo apie 6 % ir toks augimo tempas prognozuojamas ir ateityje. Vietnamas – gyvybinga, daugiau kaip 90 mln. gyventojų turinti ekonomika, kuriai būdinga sparčiausiai ASEAN auganti vidurinioji klasė ir jauna dinamiška darbo jėga. Dėl aukšto raštingumo ir išsimokslinimo lygio, palyginti nedidelio darbo užmokesčio, gero susisiektimo ir centrinės padėties ASEAN regione, vis daugiau užsienio investuotojų Vietnamą renkasi kaip centrą savo veiklai Mekongo upės regione ir už jo.

2007 m. balandžio 23 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas dėl tarpreregioninio laisvosios prekybos susitarimo (LPS) su ASEAN šalimis. Tikslas buvo susiderėti dėl tarpreregioninio LPS, tačiau suteiktas įgaliojimas apėmė ir galimybes pradėti dvišales derybas, jei nebūtų įmanoma vesti derybas bendrai su ASEAN šalių grupe. Atsižvelgus į sunkumus vedant tarpreregionines derybas, abipusiškai pripažinta, kad pasiekta aklavietė, ir sutiko jas sustabdyti.

2009 m. gruodžio 22 d. Taryba, remdamasi 2007 m. įgaliojimu ir derybiniais nurodymais, pritarė principui pradėti dvišales derybas su atskiromis ASEAN šalimis, drauge išsaugant strateginį tikslą siekti tarpreregioninio susitarimo. Taryba taip pat įgaliojo Komisiją pradėti dvišales derybas pirmiausia su Singapūru, taip tikėdamasi laiku pradėti derybas su kitomis atitinkamomis ASEAN šalimis. Vėliau ES pradėjo dvišales derybas dėl LPS su Malaizija (2010 m.), Vietnamu (2012 m.), Tailandu (2013 m.), Filipinais (2015 m.) ir Indonezija (2016 m.).

Atsižvelgdama į naują ES kompetencijos sritį pagal Lisabonos sutartį, 2013 m. spalio 15 d. Taryba įgaliojo Komisiją praplėsti su ASEAN šalimis vykdomas dvišales derybas, kad jos apimtų ir investicijų apsaugą.

Remdamasi 2007 m. Tarybos priimtais derybiniais nurodymais, kurie 2013 m. spalio mėn. buvo papildyti siekiant apimti investicijų apsaugą, Komisija vedė derybas su Vietnamu dėl plataus užmojo ir išsamaus LPS bei Investicijų apsaugos susitarimo (IAS), kad būtų sukurta naujų galimybių ir būtų užtikrintas teisinis tikrumas, leisiantys abiem partnerėms plėtoti tarpusavio prekybą ir investicijas. Teisininkų patikrinti abiejų susitarimų tekstai paskelbti viešai, su jais galima susipažinti internete:

Komisija teikia šiuos Tarybos sprendimų pasiūlymus:

- dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Vietnamo Socialistinės Respublikos laisvosios prekybos susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu;
- dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Vietnamo Socialistinės Respublikos laisvosios prekybos susitarimo sudarymo;
- dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos investicijų apsaugos susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir
- dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos investicijų apsaugos susitarimo sudarymo.

Anksčiau Komisija yra pateikusi horizontaliojo apsaugos priemonių reglamento pasiūlymą, kuris, be kitų susitarimų, bus taikomas ES ir Vietnamo LPS.

Pridedamas Tarybos sprendimo pasiūlymas yra teisinė priemonė, kuria įgaliojama Europos Sąjungos vardu pasirašyti Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos investicijų apsaugos susitarimą.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Prieš derybas dėl LPS ir IAS, Europos išorės veiksmų tarnyba vykdė derybas dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo (PBS), kuris įsigaliojo 2016 m. spalio mėn. PBS sukurta teisinė sistema, pagal kurią bus toliau plėtojama tvirta ir ilgalaikė ES ir Vietnamo partnerystė įvairiose srityse, įskaitant politinį dialogą, prekybą, energetiką, transportą, žmogaus teises, švietimą, mokslą ir technologijas, teisingumą, prieglobstį ir migraciją.

ES ir Vietnamo ilgalaikiai prekybos ir ekonomikos santykiai iki šiol buvo plėtojami be konkrečios teisinės sistemos. LPS ir IAS, dėl kurių vestos derybos, bus konkretūs susitarimai, kuriais bus įgyvendinamos PBS nuostatos dėl prekybos ir investicijų ir kurie bus neatsiejama visų dvišalių ES ir Vietnamo santykių dalis.

Nuo įsigaliojimo dienos ES ir Vietnamo IAS bus pakeistos dvišalės Vietnamo ir ES valstybių narių investicijų sutartys, išvardytos IAS 6 priede (Investicinių susitarimų sąrašas).

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

ES ir Vietnamo LPS ir IAS visiškai atitinka Sąjungos politikos nuostatas ir dėl jų nereikės, kad ES iš dalies pakeistų savo taisykles, reglamentus ar standartus kurioje nors reguliuojamoje srityje. Be to, kaip ir visų kitų prekybos ir investicijų susitarimų, dėl kurių Komisija derėjosi, atveju, ES ir Vietnamo LPS ir IAS visiškai užtikrinama viešųjų paslaugų apsauga ir vyriausybių teisė imtis reguliavimo ginant viešąjį interesą – tai vienas pagrindinių šių susitarimų principų.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Atsižvelgdama į ES Teisingumo Teismo nuomonę 2/15 ir vėliau vykusias ES institucijų plataus masto diskusijas dėl prekybos ir investicijų susitarimų sąrangos, Komisija derybų su

Vietnamu rezultatus pateikia dviejų atskirtų susitarimų forma: LPS ir IAS, kaip ir po ES ir Singapūro derybų.

Remiantis Nuomone 2/15 ir atsižvelgiant į tai, kad ES ir Vietnamo LPS turinys yra iš esmės toks pats kaip ES ir Singapūro LPS, visos sritys, kurias aprėpia ES ir Vietnamo LPS, priklauso ES kompetencijai ir konkrečiai patenka į SESV 91, 100 straipsnio 2 dalies ir 207 straipsnio taikymo sritį. Atitinkamai visos esminės ES ir Vietnamo IAS nuostatos dėl investicijų apsaugos, jeigu jos taikomos tiesioginėms užsienio investicijoms, patenka į SESV 207 straipsnio taikymo sritį.

Todėl ES ir Vietnamo LPS turi būti Sąjungos pasirašytas remiantis Tarybos sprendimu pagal SESV 218 straipsnio 5 dalį ir Sąjungos sudarytas remiantis Tarybos sprendimu pagal SESV 218 straipsnio 6 dalį, gavus Europos Parlamento sutikimą.

ES ir Vietnamo IAS turi būti Sąjungos pasirašytas remiantis Tarybos sprendimu pagal SESV 218 straipsnio 5 dalį ir Sąjungos sudarytas remiantis Tarybos sprendimu pagal SESV 218 straipsnio 6 dalį, gavus Europos Parlamento sutikimą ir jį valstybėms narėms ratifikavus pagal savo atitinkamas vidaus procedūras.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Kaip patvirtinta Nuomonėje 2/15 dėl ES ir Singapūro LPS ir remiantis analogija, Tarybai pateiktas ES ir Vietnamo LPS neapima jokių klausimų, nepriklausančių išimtinai ES kompetencijai.

Dėl IAS Teismas patvirtino, kad pagal SESV 207 straipsnį ES turi išimtinę kompetenciją visų esminių nuostatų dėl investicijų apsaugos atžvilgiu, jeigu jos taikomos tiesioginėms užsienio investicijoms. Teismas taip pat patvirtino ES išimtinę kompetenciją dėl tarpvalstybinių ginčų sprendimo mechanizmo, kiek tai susiję su investicijų apsauga. Galiausiai Teismas nurodė, kad ES turi pasidalijamąją kompetenciją dėl netiesioginių investicijų ir investuotojų bei valstybės ginčų sprendimo (vėliau Investicijų apsaugos susitarime pakeista investicinių teismų sistema), kai valstybės narės yra atsakovės¹.

Šių elementų neįmanoma nuosekliai atskirti nuo esminių nuostatų ar tarpvalstybinių ginčų sprendimo, taigi jie turėtų būti įtraukti į ES lygmens susitarimus.

- **Proporcingumo principas**

Šis pasiūlymas dera su strategijos „Europa 2020“ siekiais ir juo prisidedama prie Sąjungos prekybos ir vystymosi tikslų.

- **Priemonės pasirinkimas**

Šis pasiūlymas pagrįstas SESV 218 straipsniu, kuriame numatyta dėl tarptautinių susitarimų priimti Tarybos sprendimus. Kitų teisinių priemonių, kuriomis būtų galima pasiekti šio pasiūlymo tikslą, nenumatyta.

¹ Žr. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo byloje C-600/14, Vokietija prieš Tarybą (2017 m. gruodžio 5 d. sprendimas), 69 punktą.

3. **EX POST VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI**

• **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Kai derybos su Vietnamu buvo užbaigtos, Prekybos generalinio direktorato Vyriausiojo ekonomisto skyriaus vadovaujama grupė išnagrinėjo, kokios ekonominės naudos galima tikėtis iš susitarimo.

Atlikus analizę prognozuojama, kad pašalinus dvišalius muitų tarifus bei eksporto mokesčius ir kartu sumažinus netarifinio reguliavimo kliūtis prekių ir paslaugų prekybai per sieną, prekybos mastas smarkiai išaugs. Apskaičiuota, kad iki 2035 m. ES eksportas į Vietnamą išaugs daugiau kaip 8 mlrd. EUR, o Vietnamo eksportas į ES – 15 mlrd. EUR. Vertinant santykiniais dydžiais, ES eksportas į Vietnamą išaugs beveik 29 %, o Vietnamo eksportas į ES – apie 18 %.

Be to, remiantis ekonominio modeliavimo duomenimis apskaičiuota, kad iki 2035 m. ES nacionalinės pajamos galėtų išaugti daugiau kaip 1,9 mlrd. EUR, o Vietnamo nacionalinės pajamos per tą patį laikotarpį galėtų padidėti 6 mlrd. EUR. Gana didelį prognozuojamos naudos skirtumą lemia didelis santykinės svarbos, kurią ES ir Vietnamas teikia viena kitai kaip eksporto rinkoms, skirtumas.

Galima teigti, kad pirmiau pateikti kiekybinės analizės rezultatai nepakankamai tiksliai parodo susitarimo tikrąjį ekonominį poveikį, nes juose neatsižvelgiama į naudą, kuri, kaip manoma, bus gauta dėl geresnės intelektinės nuosavybės teisių apsaugos ir užtikrinimo arba tiesioginių užsienio investicijų gamybos sektoriuose ir viešųjų pirkimų liberalizavimo. Nebuvo įmanoma sumodeliuoti ir sinergijų pasaulinėse tiekimo grandinėse, kurias gali paskatinti ES ir Vietnamo LPS, ypač atsižvelgiant į platesnio masto nuolatinės pastangas stiprinti ES ekonominius ryšius su ASEAN regiono šalimis, tačiau galima numanyti, kad jos bus reikšmingos.

• **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Prieš pradėdant dvišales derybas su Vietnamu, išorės rangovas atliko ES ir ASEAN LPS prekybos poveikio darniam vystymuisi vertinimą², siekdamas išnagrinėti potencialų glaudesnės ekonominės partnerystės tarp abiejų regionų ekonominį bei socialinį poveikį ir poveikį aplinkai.

Rengdamas prekybos poveikio darniam vystymuisi vertinimą rangovas konsultavosi su vidaus ir išorės ekspertais, surengė viešas konsultacijas Briuselyje ir Bankoke, taip pat dvišalius susitikimus ir pokalbius su ES ir ASEAN pilietine visuomene. Rengiant prekybos poveikio darniam vystymuisi vertinimą vykdytos konsultacijos suteikė galimybę į dialogą prekybos politikos Pietryčių Azijoje klausimais įtraukti pagrindines suinteresuotąsias šalis ir pilietinę visuomenę.

Tiek prekybos poveikio darniam vystymuisi vertinimo ataskaita, tiek ją rengiant vykdytos konsultacijos suteikė Komisijai informacijos, vėliau labai pravertusios visose su atskiromis ASEAN šalimis pradėtose dvišalėse prekybos ir investicijų derybose.

Be to, 2012 m. birželio mėn. Komisija dėl būsimo dvišalio susitarimo su Vietnamu surengė atskiras viešas konsultacijas ir per jas pateikė klausimyną, kad iš suinteresuotųjų šalių gautų informacijos, kuri vėliau padėjo Komisijai nustatyti prioritetus ir priimti sprendimus dalyvaujant derybose. Iš viso gauti 62 atsakymai: 43 pramonės federacijų ir asociacijų, 16

² <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/145989.htm>

atskirų bendrovių ir trys valstybių narių atsakymai. Atsakymai aprėpė labai įvairius sektorius, įskaitant žemės ūkio ir maisto, IRT, tekstilės, paslaugų, vaistų, cheminių produktų, metalų, žaliosios energijos, automobilių, mašinų bei medienos ir popieriaus. Po konsultacijų raštu surengti susitikimai su tam tikrais klausimyno atsakymus pateikusiais respondentais, atstovaujančiais sektoriams, kuriuos derybos su Vietnamu gali paveikti smarkiausiai (tekstilės, alkoholinių gėrimų, vaistų, automobilių ir IRT).

2015 gegužės mėn. surengtos apskritojo stalo diskusijos, per kurias su suinteresuotosiomis šalimis aptarti žmogaus teisių ir darnaus vystymosi klausimai ES ir Vietnamo dvišalių santykių kontekste³. Vėliau Komisija atliko specialią analizę⁴, kad išsiaiškintų galimą LPS poveikį žmogaus teisėms ir darniam vystymuisi.

Prieš derybas ir jų metu ES valstybės narės buvo reguliariai informuojamos ir su jomis nuolat žodžiu ir raštu konsultuojamos dėl įvairių derybų aspektų Tarybos prekybos politikos komitete. Europos Parlamentas taip pat buvo reguliariai informuojamas ir su juo konsultuotasi Tarptautinės prekybos komitete (INTA), visų pirma jo ES ir Vietnamo LPS stebėsenos grupėje. Per derybas rengiami tarpiniai tekstai buvo siunčiami abiem institucijoms.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Išorės rangovas „Ecorys“ atliko ES ir ASEAN LPS prekybos poveikio darniam vystymuisi vertinimą.

- **Poveikio vertinimas**

Išorės rangovo vykdytame ir 2009 m. užbaigtame prekybos poveikio darniam vystymuisi vertinime padaryta išvada, kad ES ir ASEAN plataus užmojo LPS darytų didelį teigiamą poveikį tiek ES, tiek Vietnamui (BVP, pajamoms, prekybai ir užimtumui). Apskaičiuota, kad poveikis ES nacionalinėms pajamoms būtų 13 mlrd. EUR, o Vietnamo – 7,6 mlrd. EUR.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

ES ir Vietnamo LPS ir IAS programa REFIT netaikoma. Vis dėlto į juos įtraukta nuostatų, kuriomis bus supaprastintos prekybos ir investavimo procedūros ir sumažintos su eksportu ir investicijomis susijusios sąnaudos, todėl daugiau mažų įmonių galės vykdyti veiklą abiejose rinkose. Tikėtina nauda, be kita ko: mažesnė dėl techninių taisyklių, atitikties reikalavimų, muitinės procedūrų ir kilmės taisyklių atsirandanti našta, intelektinės nuosavybės teisių apsauga arba bylinėjimosi išlaidų sumažinimas pagal investicinių teismų sistemą ieškovėms MVI.

- **Pagrindinės teisės**

Pasiūlymas neturi poveikio pagrindinių teisių apsaugai Sąjungoje.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

ES ir Vietnamo LPS turės finansinį poveikį ES biudžeto įplaukoms. Apskaičiuota, kad visiškai įgyvendinus susitarimą gali būti prarasta 1,7 mlrd. EUR muitų pajamų. Šis įvertis apskaičiuotas remiantis vidutinio importo, jeigu susitarimo nebūtų, 2035 m. prognoze, ir atitinka sumą, kuri kasmet būtų prarasta panaikinus muitų tarifus, kuriuos ES taiko importuojamoms Vietnamo kilmės prekėms.

³ <http://trade.ec.europa.eu/doclib/events/index.cfm?id=1288>

⁴ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2016/february/tradoc_154236.pdf

Manoma, kad ES ir Vietnamo IAS turės finansinį poveikį ES biudžeto išlaidoms. Tai bus trečiasis ES susitarimas (po ES ir Kanados išsamaus ekonomikos ir prekybos susitarimo ir ES ir Singapūro susitarimo), į kurį bus įtraukta investicinių teismų sistema (ITS) investuotojų ir valstybių ginčams spręsti. Nuo 2019 m. (jeigu susitarimas įsigalios) numatoma dar 700 000 EUR papildomų metinių išlaidų nuolatinei struktūrai, sudarytai iš pirmosios instancijos ir apeliacinės ginčų sprendimo institucijų, finansuoti. Be to, susitarime numatyta naudoti administracinius išteklius pagal biudžeto eilutę XX 01 01 01 (Išlaidos institucijoje dirbantiems pareigūnams ir laikiniejiems tarnautojams), nes su susitarimu susijusioms užduotims numatoma skirti vieną administratoriaus etato ekvivalentą. Tai nurodyta teisės akto finansinėje pažymoje, laikantis joje pateiktų sąlygų.

5. KITI ELEMENTAI

• Įgyvendinimo planai ir stebėseną, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka

Į ES ir Vietnamo LPS bei IAS įtraukta institucinių nuostatų, kuriomis išdėstyta įgyvendinimo organų struktūra, kad būtų galima nuolat stebėti susitarimų įgyvendinimą, veikimą ir poveikį. Šie susitarimai yra neatsiejama bendrųjų ES ir Vietnamo dvišalių santykių, kuriuos reglamentuoja PBS, dalis, todėl minėtos struktūros bus bendros PBS institucinės sistemos dalis.

LPS skyriumi dėl institucinių nuostatų įsteigiamas Prekybos komitetas, kurio pagrindinė užduotis – prižiūrėti ir lengvinti susitarimo įgyvendinimą ir taikymą. Prekybos komitetą sudaro ES ir Vietnamo atstovai, kurie susitiks kasmet arba bet kurios iš Šalių prašymu. Prekybos komitetas bus atsakingas už visų pagal susitarimą įsteigtų specialiųjų komitetų ir darbo grupių (Prekybos prekėmis komiteto; Muitinės komiteto; Sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių komiteto; Investicijų, prekybos paslaugomis, elektroninės prekybos ir viešųjų pirkimų komiteto; Prekybos ir darnaus vystymosi komiteto; Intelektinės nuosavybės teisių, įskaitant geografines nuorodas, darbo grupės ir Motorinių transporto priemonių ir jų dalių darbo grupės) darbo priežiūrą.

Prekybos komitetas taip pat turi palaikyti ryšius su visomis suinteresuotosiomis šalimis, įskaitant privatųjį sektorių ir pilietinę visuomenę, susitarimo veikimo ir įgyvendinimo klausimais. Susitarime abi Šalys pripažįsta skaidrumo ir atvirumo svarbą ir įsipareigoja atsižvelgti į visuomenės narių nuomonę, kad susitarimas būtų įgyvendinamas remiantis įvairiais požiūriais.

IAS skyriumi dėl institucinių nuostatų įsteigiamas komitetas, kurio pagrindinė užduotis – prižiūrėti ir lengvinti susitarimo įgyvendinimą ir taikymą. Be kitų užduočių, šis komitetas, abiem Šalims įgyvendinus atitinkamus teisinius reikalavimus ir procedūras, gali spręsti dėl ITS institucijų narių skyrimo, nustatyti jų mėnesinį atlyginimą, taip pat priimti privalomus susitarimo aiškinimus.

Kaip pabrėžiama komunikate „Prekyba visiems“, Komisija skiria vis daugiau išteklių, kad būtų veiksmingai įgyvendinami ir vykdomi prekybos ir investicijų susitarimai. 2017 m. Komisija paskelbė pirmąją metinę LPS įgyvendinimo ataskaitą. Pagrindinis ataskaitos tikslas – objektyvi ES LPS įgyvendinimo apžvalga, akcentuojant padarytą pažangą ir šalintinus trūkumus. Ataskaita turėtų padėti paskatinti atviras diskusijas apie LPS veikimą ir įgyvendinimą ir į jas įtraukti valstybes nares, Europos Parlamentą ir apskritai pilietinę visuomenę. Kasmet skelbiama ataskaita padės reguliariai stebėti LPS raidą ir joje bus nurodoma, kaip išspręsti nustatyti prioritetiniai klausimai. ES ir Vietnamo LPS į ataskaitą bus įtrauktas nuo tada, kai įsigalios.

- **Igyvendinimas Europos Sąjungoje**

Norint užtikrinti, kad Susitarimas būtų įgyvendintas, reikės imtis tam tikrų veiksmų. Jų bus imtasi tinkamu laiku, kad Susitarimą būtų galima taikyti. Būtent, pagal 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas, 58 straipsnio 1 dalį reikės priimti Komisijos įgyvendinimo reglamentą, kuriuo bus leidžiama pradėti naudoti Susitarime numatytas tarifines kvotas.

- **Aiškinamieji dokumentai (direktyvoms)**

Netaikoma

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

Derėdamasi dėl **ES ir Vietnamo LPS** Komisija siekė dviejų pagrindinių tikslų: pirma, ES veiklos vykdytojams sudaryti kuo geresnes patekimo į Vietnamo rinką sąlygas ir, antra, sukurti antrą svarbų atskaitos tašką (po susitarimų su Singapūru) kitoms ES deryboms regione.

Abu šie tikslai visapusiškai įgyvendinti: susitarimu viršijami galiojantys PPO įsipareigojimai daugelyje sričių, pavyzdžiui, paslaugų, viešųjų pirkimų, netarifinio reguliavimo kliūčių ir intelektinės nuosavybės teisių, įskaitant geografines nuorodas (GN), apsaugos srityse. Visose šiose srityse Vietnamas taip pat sutiko prisiimti naujų įsipareigojimų, kurie pastebimai didesni už įsipareigojimus, kuriuos Vietnamas iki šiol buvo prisiėmęs pagal kitus susitarimus, įskaitant CPTPP.

Atsižvelgdama į derybiniuose nurodymuose nustatytus tikslus, Komisija užtikrino:

- 1) visapusišką paslaugų ir investicijų rinkų liberalizavimą, įskaitant kompleksines licencijavimo ir diplomų abipusio pripažinimo taisykles, taip pat konkrečioms sektoriams skirtas taisykles, kuriomis siekiama užtikrinti vienodas sąlygas ES įmonėms;
- 2) naujų galimybių teikti pasiūlymus viešųjų konkursų dalyviams iš ES Vietname, kuris nėra prisijungęs prie PPO sutarties dėl viešųjų pirkimų;
- 3) pašalinimą techninių ir reguliavimo kliūčių prekybai prekėmis, pvz., besidubliuojančių bandymų, visų pirma skatinant naudoti ES taikomus techninius ir reguliavimo standartus tokiuose sektoriuose kaip motorinės transporto priemonės, vaistai, medicinos priemonės ir žaliosios technologijos;
- 4) atsižvelgiant į tarptautinius standartus, labiau prekybą lengvinančią Europos maisto eksporto į Vietnamą tvirtinimo tvarką;
- 5) Vietnamo įsipareigojimą sumažinti arba panaikinti savo muitų tarifus iš ES importuojamoms prekėms, o Europos įmonėms ir vartotojams – pigesnius Vietnamo kilmės produktus;
- 6) aukšto lygio intelektinės nuosavybės teisių apsaugą, įskaitant šių teisių užtikrinimą, be kita ko, pasienyje, taip pat „TRIPS plus“ lygio ES geografinių nuorodų apsaugą;
- 7) išsamų prekybai ir darniam vystymuisi skirtą skyrių, kuriuo siekiama užtikrinti, kad prekyba padėtų remti darbuotojų teises, aplinkos apsaugą ir socialinį vystymąsi ir skatintų tvarų miškų ir žuvininkystės valdymą. Į jį įtraukta įsipareigojimų dėl veiksmingo tarptautinių standartų taikymo ir dėl pastangų ratifikuoti tam tikras tarptautines konvencijas. Šiame skyriuje taip pat nurodyta, kaip socialiniai partneriai ir pilietinė visuomenė dalyvaus jį įgyvendinant ir stebint ir

- 8) spartaus ginčų sprendimo mechanizmus dalyvaujant arbitražo kolegijai arba padedant tarpininkui.

ES ir Vietnamo IAS užtikrins aukšto lygio investicijų apsaugą, kartu bus išsaugotos ES ir Vietnamo teisės reglamentuoti ir siekti teisėtų viešosios politikos tikslų, kaip antai visuomenės sveikatos apsaugos, saugos ir aplinkos apsaugos.

Į susitarimą įtrauktos visos ES naujo požiūrio į investicijų apsaugą ir jos vykdymo užtikrinimo mechanizmus naujovės, kurių nėra nė vienoje iš 21 galiojančių dvišalių Vietnamo ir ES valstybių narių investicijų sutarčių. Labai svarbu, kad IAS pakeičia 21 galiojančią dvišalę investicijų sutartį, taigi padėtis pagerinama.

Atsižvelgdama į derybiniuose nurodymuose nustatytus tikslus, Komisija užtikrino, kad su ES investuotojais ir jų investicijomis Vietname būtų elgiamasi sąžiningai ir teisingai ir kad jie nebūtų diskriminuojami, palyginti su panašiomis Vietnamo kilmės investicijomis. Be to, pagal IAS ES investuotojai ir jų investicijos Vietname apsaugomi nuo ekspropriacijos, išskyrus atvejus, kai tai daroma viešaisiais tikslais pagal tinkamą procesą, laikantis nediskriminavimo principo ir išmokant greitą, pakankamą ir veiksmingą kompensaciją, atsižvelgiant į eksproprijuotų investicijų tikrąją rinkos vertę.

Be to, atsižvelgiant į derybinius nurodymus, Komisijos suderėtu IAS investuotojams bus suteikta galimybė naudotis naujovišku pertvarkytu investicinių ginčų sprendimo mechanizmu. Šia sistema užtikrinamas investicijų apsaugos taisyklių laikymasis ir siekiama pusiausvyros – skaidriai apsaugoti investuotojus ir išlaikyti valstybės teisę reglamentuoti siekiant viešosios politikos tikslų. Susitarimu nustatoma nuolatinė tarptautinė ir visiškai nepriklausoma ginčų sprendimo sistema, kurią sudarys nuolatinės pirmosios instancijos ir apeliacinės ginčų sprendimo institucijos, skaidriai ir nešališkai vykdysiančios ginčų sprendimo procesus.

Pertvarkydama ES investicijų politiką Komisija drauge siekia atsižvelgti į ES valstybėms narėms opius klausimus, susijusius su galimybe pasinaudoti pasidalijamąja kompetencija šiose srityse. Todėl Komisija nepateikė pasiūlymo investicijų apsaugos susitarimą taikyti laikinai. Vis dėlto, jei valstybės narės pageidautų, kad pasiūlymas dėl investicijų apsaugos susitarimo laikino taikymo būtų pateiktas, Komisija yra pasirengusi tai padaryti.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos investicijų apsaugos susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2007 m. balandžio 23 d. Taryba įgaliojo Komisiją derėtis su Pietryčių Azijos valstybių asociacijos (ASEAN) šalimis dėl laisvosios prekybos susitarimo (LPS). Tame įgaliojime buvo numatyta dvišalių derybų galimybė;
- (2) 2009 m. gruodžio 22 d. Taryba įgaliojo Komisiją vesti dvišales derybas dėl LPS su atskiromis ASEAN šalimis. 2012 m. birželio mėn. Komisija pagal galiojančius derybinius nurodymus pradėjo dvišales derybas dėl LPS su Vietnamu;
- (3) 2013 m. spalio 15 d. Taryba įgaliojo Komisiją išplėsti vykdomas derybas su ASEAN šalimis, kad jos apimtų ir investicijų apsaugą;
- (4) derybos dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos investicijų apsaugos susitarimo (toliau – Susitarimas) yra baigtos;
- (5) todėl Susitarimas turėtų būti Sąjungos vardu pasirašytas su sąlyga, kad bus sudarytas vėliau,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Vietnamo Socialistinės Respublikos investicijų apsaugos susitarimo (toliau – Susitarimas) pasirašymas su sąlyga, kad Susitarimas bus sudarytas.

2 straipsnis

Tarybos generalinis sekretoriatas parengia įgaliojamąjį raštą, kuriuo Susitarimo derybininko nurodytam (-iems) asmeniui (-ims) suteikiami įgaliojimai pasirašyti Susitarimą Sąjungos vardu, su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

1. PASIŪLYMO (INICIATYVOS) STRUKTŪRA

- 1.1. Pasiūlymo (iniciatyvos) pavadinimas
- 1.2. Atitinkama (-os) politikos sritis (-ys) VGV / VGB sistemoje
- 1.3. Pasiūlymo (iniciatyvos) pobūdis
- 1.4. Tikslas (-ai)
- 1.5. Pasiūlymo (iniciatyvos) pagrindas
- 1.6. Trukmė ir finansinis poveikis
- 1.7. Numatytas (-i) valdymo būdas (-ai)

2. VALDYMO PRIEMONĖS

- 2.1. Stebėsenos ir atskaitomybės taisyklės
- 2.2. Valdymo ir kontrolės sistema
- 2.3. Sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos priemonės

3. NUMATOMAS PASIŪLYMO (INICIATYVOS) FINANSINIS POVEIKIS

- 3.1. Atitinkama (-os) daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija (-os) ir biudžeto išlaidų eilutė (-ės)
- 3.2. Numatomas poveikis išlaidoms
 - 3.2.1. *Numatomo poveikio išlaidoms santrauka*
 - 3.2.2. *Numatomas poveikis veiklos asignavimams*
 - 3.2.3. *Numatomas poveikis administracinio pobūdžio asignavimams*
 - 3.2.4. *Suderinamumas su dabartine daugiamete finansine programa*
 - 3.2.5. *Trečiųjų šalių įnašai*
- 3.3. Numatomas poveikis įplaukoms

FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

1. PASIŪLYMO (INICIATYVOS) STRUKTŪRA

1.1. Pasiūlymo (iniciatyvos) pavadinimas

ES ir Vietnamo investicijų apsaugos susitarimas

1.2. Atitinkama (-os) politikos sritis (-ys) VGV / VGB sistemoje⁵

20.02 – Prekybos politika

1.3. Pasiūlymo (iniciatyvos) pobūdis

☒ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su nauja priemone

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su nauja priemone, kuri bus priimta įgyvendinus bandomąjį projektą ir (arba) atlikus parengiamuosius veiksmus⁶

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su esamos priemonės galiojimo pratęsimu

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) susijęs (-usi) su priemone, perorientuota į naują priemonę

1.4. Tikslas (-ai)

1.4.1. Komisijos daugiametis (-čiai) strateginis (-iai) tikslas (-ai), kurio (-ių) siekiama šiuo pasiūlymu (šia iniciatyva)

Pasiūlymą galima susieti su pirmuoju iš dešimties J.-C. Junckerio vadovaujamos Komisijos prioritetų – darbo vietų kūrimas, ekonomikos augimas ir investicijos.

1.4.2. Konkretus (-ūs) tikslas (-ai) ir atitinkama VGV / VGB veikla

Konkretus tikslas Nr.

1

Atitinkama VGV / VGB veikla

20.02 – Prekybos politika

1.4.3. Numatomas (-i) rezultatas (-ai) ir poveikis

Nurodyti poveikį, kurį pasiūlymas (iniciatyva) turėtų padaryti tiksliniams gavėjams (tikslinėms grupėms).

ES ir Vietnamo investicijų apsaugos susitarimo (IAS) tikslas – gerinti ES ir Vietnamo tarpusavio investicijų sąlygas. Susitarimas bus naudingas Europos investuotojams, nes juo bus užtikrintas aukštas jų investicijų Vietname apsaugos lygis, kartu bus išsaugotos ES teisės reglamentuoti ir siekti teisėtų viešosios politikos tikslų, kaip antai visuomenės sveikatos apsaugos, saugos ir aplinkos apsaugos.

Susitarimu sukuriami investicinių teismų sistema (ITS), kuria bus pateisinti dideli piliečių ir pramonės lūkesčiai, kad investiciniai ginčai būtų sprendžiami sąžiningiau, skaidriau ir remiantis konkrečiomis institucijomis. ES ir Vietnamo IAS nuostatos, turinčios įtakos ES biudžetui, konkrečiai susijusios su ITS įsteigimu ir einamosiomis išlaidomis.

⁵ VGV – veikla grindžiamas valdymas, VGB – veikla grindžiamas biudžeto sudarymas.

⁶ Kaip nurodyta Finansinio reglamento 54 straipsnio 2 dalies a arba b punkte.

1.4.4. Rezultatų ir poveikio rodikliai

Nurodyti pasiūlymo (iniciatyvos) įgyvendinimo stebėjimo rodiklius.

IAS užtikrina teisinį tikrumą ir nuspėjamumą, todėl tikimasi, kad tai padės ES ir Vietnamui pritraukti ir išlaikyti investicijas ir paremti savo ekonomiką.

1.5. Pasiūlymo (iniciatyvos) pagrindas

1.5.1. Trumpalaikiai arba ilgalaikiai poreikiai

Užtikrinti, kad ES ir Vietnamo tarpusavio investicijų srautai nesumažėtų ar padidėtų.

1.5.2. Papildoma ES dalyvavimo nauda

2016 m. ES užsienio tiesioginių investicijų Vietname bendroji vertė siekė 8,3 mlrd. EUR. Kaip vienai iš didžiausių šios šalies užsienio investuotojų, ES bus naudingos geresnės investavimo sąlygos, numatytos IAS. Be to, į susitarimą įtrauktos visos ES naujo požiūrio į investicijų apsaugą ir jos vykdymo užtikrinimo mechanizmus naujovės, kurių nėra nė vienoje iš 21 galiojančių dvišalių Vietnamo ir ES valstybių narių investicijų sutarčių, kurias pakeis IAS.

1.5.3. Panašios patirties išvados

Nėra duomenų

1.5.4. Suderinamumas ir galima sąveika su kitomis atitinkamomis priemonėmis

Nėra duomenų

1.6. Trukmė ir finansinis poveikis

☐ Pasiūlymo (iniciatyvos) trukmė ribota

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) galioja nuo MMMM [MM DD] iki MMMM [MM DD]

☐ Finansinis poveikis nuo MMMM iki MMMM

☒ Pasiūlymo (iniciatyvos) trukmė neribota

Įgyvendinimas taikant pradinį laikotarpį nuo 2019 m. (Tarybai ir Europos Parlamentui ratifikavus).

Vėliau – visuotinis taikymas.

1.7. Numatytas (-i) valdymo būdas (-ai)⁷

☐ Tiesioginis valdymas, vykdomas Komisijos:

☐ padalinių, įskaitant Sąjungos delegacijų darbuotojus;

☐ vykdomųjų įstaigų.

☐ Pasidalijamasis valdymas kartu su valstybėmis narėmis.

☒ Netiesioginis valdymas, biudžeto vykdymo užduotis perduodant:

☐ trečiosioms šalims arba jų paskirtoms įstaigoms;

☒ tarptautinėms organizacijoms ir jų agentūroms (nurodyti);

☐ EIB ir Europos investicijų fondui;

⁷

Informacija apie valdymo būdus ir nuorodos į Finansinį reglamentą pateikiamos svetainėje „BudgWeb“ http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

- ☐ įstaigoms, nurodytoms Finansinio reglamento 208 ir 209 straipsniuose;
- ☐ viešosios teisės įstaigoms;
- ☐ įstaigoms, kurių veiklą reglamentuoja privatinė teisė, veikiančioms viešųjų paslaugų srityje, jeigu jos pateikia pakankamų finansinių garantijų;
- ☐ įstaigoms, kurių veiklą reglamentuoja valstybės narės privatinė teisė, kurioms pavesta įgyvendinti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystę ir kurios pateikia pakankamų finansinių garantijų;
- ☐ asmenims, kuriems pavestas konkrečių BUSP veiksmų vykdymas pagal ES sutarties V antraštinę dalį ir kurie nurodyti atitinkamame pagrindiniame teisės akte.

Jei nurodomas daugiau kaip vienas valdymo būdas, išsamią informaciją pateikti šio punkto pastabų skiltyje.

Pastabos

Kalbant apie ITS skirtas finansines ES ir Vietnamo IAS nuostatas, numatyta, kad ITS teisėjų avansiniai honorarai būtų mokami įnašu, kuris šiuo metu mokamas pagal esamą sistemą (būtent ICSID). Bylų tvarkymo honorarai bus mokami tik kilus ginčui, o ICSID teikiamos sekretoriato paslaugos kitais atvejais bus nemokamos.

2. VALDYMO PRIEMONĖS

2.1. Stebėsenos ir atskaitomybės taisyklės

Nurodyti dažnumą ir sąlygas.

Kaip nustatyta su atitinkama organizacija sudarytame bendrajame susitarime.

2.2. Valdymo ir kontrolės sistema

2.2.1. Nustatyta rizika

Kaip nustatyta su atitinkama organizacija sudarytame bendrajame susitarime.

2.2.2. Informacija apie įdiegtą vidaus kontrolės sistemą

Kaip nustatyta su atitinkama organizacija sudarytame bendrajame susitarime. Visų pirma taikomos atitinkamos tikrinimo taisyklės.

2.2.3. Kontrolės sąnaudų ir naudos apskaičiavimas ir numatomo klaidų rizikos lygio vertinimas

Atsižvelgiant į numatomą finansinį poveikį nenustatyta esminių kiekybiškai įvertinamų sąnaudų ar naudos. Įnašas sudarys Prekybos GD bendrosios kontrolės sistemos dalį.

2.3. Sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos priemonės

Nurodyti dabartines arba numatytas prevencijos ir apsaugos priemones.

Kaip nustatyta su atitinkama organizacija sudarytame bendrajame susitarime. Be to, bus taikoma Prekybos GD kovos su sukčiavimu strategija, kurioje yra atskiras finansų valdymui skirtas skyrius.

3. NUMATOMAS PASIŪLYMO (INICIATYVOS) FINANSINIS POVEIKIS

3.1 Atitinkama (-os) daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija (-os) ir biudžeto išlaidų eilutė (-ės)

Dabartinės biudžeto eilutės

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorijas ir biudžeto eilutes nurodyti eilės tvarka.

Daugia metės finansin ės program os išlaidų kategorij a	Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis	Įnašas			
	Numeris 4	DA / NDA ⁸	ELPA šalių ⁹	šalių kandida čių ¹⁰	trečiųjų šalių	pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies b punktą
	20.0201	DA	NE	NE	NE	NE

Prašomos sukurti naujos biudžeto eilutės

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorijas ir biudžeto eilutes nurodyti eilės tvarka.

Daugia metės finansin ės program os išlaidų kategorij a	Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis	Įnašas			
	Numeris Nėra duomenų	DA / NDA	ELPA šalių	šalių kandida čių	trečiųjų šalių	pagal Finansinio reglamento 21 straipsnio 2 dalies b punktą
	Nėra duomenų		TAIP / NE	TAIP / NE	TAIP / NE	TAIP / NE

⁸ DA – diferencijuotieji asignavimai, NDA – nediferencijuotieji asignavimai.

⁹ ELPA – Europos laisvosios prekybos asociacija.

¹⁰ Šalių kandidačių ir, kai taikoma, Vakarų Balkanų potencialių šalių kandidačių.

3.2. Numatomas poveikis išlaidoms

3.2.1. Numatomo poveikio išlaidoms santrauka

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	Numeris	4
---	---------	---

TRADE GD			2019 metai	2020 metai	2021 metai	2022 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
• Veiklos asignavimai										
Biudžeto eilutės numeris 20.0201	Įsipareigoji mai	1)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	Mokėjimai	2)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
Biudžeto eilutės numeris	Įsipareigoji mai	1a)	-	-	-	-				
	Mokėjimai	2a)	-	-	-	-				
Administracinio pobūdžio asignavimai, finansuojami iš konkrečių programų rinkinio lėšų ¹¹			0	0	0	0				
Biudžeto eilutės numeris		3)								

¹¹ Techninė ir (arba) administracinė pagalba bei išlaidos ES programų ir (arba) veiksmų įgyvendinimui remti (buvusios BA eilutės), netiesioginiai moksliniai tyrimai, tiesioginiai moksliniai tyrimai.

IŠ VISO asignavimų PREKYBOS GD	Išsipareigoji mai	=1+ 1a +3	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	Mokėjimai	=2+ 2a +3	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

• IŠ VISO veiklos asignavimų	Išsipareigoji mai	4)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	Mokėjimai	5)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
• IŠ VISO administracinio pobūdžio asignavimų, finansuojamų iš konkrečių programų rinkinio lėšų		6)	0	0	0	0				
IŠ VISO asignavimų pagal daugiametės finansinės programos 4 IŠLAIDŲ KATEGORIJĄ	Išsipareigoji mai	=4+ 6	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	Mokėjimai	=5+ 6	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

Jei pasiūlymas (iniciatyva) daro poveikį kelioms išlaidų kategorijoms:

• IŠ VISO veiklos asignavimų	Išsipareigoji mai	4)								
	Mokėjimai	5)								

• IŠ VISO administracinio pobūdžio asignavimų, finansuojamų iš konkrečių programų rinkinio lėšų		6)								
IŠ VISO asignavimų pagal daugiametės finansinės programos 1–4 IŠLAIDŲ KATEGORIJAS (Orientacinė suma)	Išsipareigoji mai	=4+ 6								
	Mokėjimai	=5+ 6								

Daugiametės finansinės programos išlaidų kategorija	5	„Administracinės išlaidos“							
---	---	----------------------------	--	--	--	--	--	--	--

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

		2019 metai	2020 metai	2021 metai	2022 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
TRADE GD									
• Žmogiškieji ištekliai		0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
• Kitos administracinės išlaidos		0	0	0	0				
IŠ VISO PREKYBOS GD	Asignavimai	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572

IŠ VISO asignavimų pagal daugiametės finansinės programos 5 IŠLAIDŲ KATEGORIJĄ	(Iš viso įsipareigojimų = Iš viso mokėjimų)	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
--	---	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

		2019 metai	2020 metai	2021 metai	2022 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
IŠ VISO asignavimų pagal	Įsipareigojimai	0,843	0,843	0,843	0,843				3,372

daugiametės finansinės programos 1–5 IŠLAIDŲ KATEGORIJAS	Mokėjimai	0,843	0,843	0,843	0,843				3,372
---	-----------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

3.2.2. Numatomas poveikis veiklos asignavimams

☐ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti veiklos asignavimai nenaudojami

☒ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti veiklos asignavimai naudojami taip:

Įsipareigojimų asignavimai mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Nurodyti tikslus ir rezultatus ↓			2019 metai		2020 metai		2021 metai		2022 metai		Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)						IŠ VISO	
	REZULTATAI																	
	Rūšis ¹²	Vidutinės sąnaudos	Nr.	Sąnaudos	Nr.	Sąnaudos	Nr.	Sąnaudos	Nr.	Sąnaudos	Nr.	Sąnaudos	Nr.	Sąnaudos	Nr.	Sąnaudos	Ben dras skaičius	Iš viso sąnaudų
1 KONKRETUS TIKSLAS ¹³ ...			ITS veikla															
–	Sekreto		1	0,70		0,70		0,70		0,700								2,800
–	Byla (-			-		p. m.		p. m.		p. m.								
–																		
1 konkreta us tikslo tarpinė suma				0,700		0,700		0,700		0,700								2,800
2 KONKRETUS																		

¹² Rezultatai – tai būsimi produktai ir paslaugos (pvz., finansuota studentų mainų, nutiesta kelių kilometrų ir kt.).

¹³ Kaip apibūdinta 1.4.2 skirsnyje „Konkretus (-ūs) tikslas (-ai) ...“.

TIKSLAS ...																		
–																		
2 konkretaus tikslo tarpinė suma																		
IŠ VISO SĄNAUDŲ				0,70 0		0,70 0		0,70 0		0,700								2,800

3.2.3. Numatomas poveikis administracinio pobūdžio asignavimams

3.2.3.1. Santrauka

☐ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti administracinio pobūdžio asignavimų nenaudojama

☒ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti administracinio pobūdžio asignavimai naudojami taip:

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	2019 metai	2020 metai	2021 metai	2022 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			IŠ VISO
--	---------------	---------------	---------------	---------------	--	--	--	---------

Daugiametės finansinės programos 5 ISLAIDŲ KATEGORIJA								
Žmogiškieji ištekliai	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
Kitos administracinės išlaidos	0	0	0	0				
Daugiametės finansinės programos 5 ISLAIDŲ KATEGORIJOS tarpinė suma								

Neįtraukta į daugiametės finansinės programos 5 ISLAIDŲ KATEGORIJĄ ¹⁴								
Žmogiškieji ištekliai								
Kitos administracinio pobūdžio išlaidos								
Tarpinė suma, neįtraukta į daugiametės finansinės programos 5 ISLAIDŲ KATEGORIJĄ								

¹⁴ Techninė ir (arba) administracinė pagalba bei išlaidos ES programų ir (arba) veiksmų įgyvendinimui remti (buvusios BA eilutės), netiesioginiai moksliniai tyrimai, tiesioginiai moksliniai tyrimai.

IŠ VISO	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
---------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

Žmogiškųjų išteklių ir kitų administracinio pobūdžio išlaidų asignavimų poreikiai bus tenkinami iš GD asignavimų, jau paskirtų priemonei valdyti ir (arba) perskirstytų generaliniame direktorate, ir prireikus finansuojami iš papildomų lėšų, kurios atsakingam GD gali būti skiriamos pagal metinę asignavimų skyrimo procedūrą ir atsižvelgiant į biudžeto apribojimus.

3.2.3.2. Numatomi žmogiškųjų išteklių poreikiai

- ☐ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti žmogiškųjų išteklių nenaudojama.
- ☒ Pasiūlymui (iniciatyvai) įgyvendinti žmogiškieji ištekliai naudojami taip:

Sąmatą surašyti etatų vienetais

	2019 metai	2020 metai	2021 metai	2022 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)		
• Etatų plano pareigybės (pareigūnai ir laikinieji darbuotojai)							
XX 01 01 01 (Komisijos būstinė ir atstovybės)	1	1	1	1			
XX 01 01 02 (Delegacijos)							
XX 01 05 01 (Netiesioginiai moksliniai tyrimai)							
10 01 05 01 (Tiesioginiai moksliniai tyrimai)							
• Išorės darbuotojai (etatų vienetais) ¹⁵							
XX 01 02 01 (CA, SNE, INT finansuojami iš bendrojo biudžeto)							
XX 01 02 02 (CA, LA, SNE, INT ir JED delegacijose)							
XX 01 04 yy 16	– būstinėje						
	– delegacijose						
XX 01 05 02 (CA, SNE, INT– netiesioginiai moksliniai tyrimai)							
10 01 05 02 (CA, INT, SNE)							

¹⁵ CA – sutartininkas („Contract Staff“), LA – vietinis darbuotojas („Local Staff“), SNE – deleguotasis nacionalinis ekspertas („Seconded National Expert“), INT – per agentūrą įdarbintas darbuotojas („agency staff“), JED – jaunesnysis delegacijos ekspertas („Junior Expert in Delegations“).

¹⁶ Neviršijant viršutinės ribos, nustatytos išorės darbuotojams, finansuojamiems iš veiklos asignavimų (buvusių BA eilučių).

– tiesioginiai moksliniai tyrimai)							
Kitos biudžeto eilutės (nurodyti)							
IŠ VISO	1	1	1	1			

XX yra atitinkama politikos sritis arba biudžeto antraštinė dalis.

Žmogiškųjų išteklių poreikiai bus tenkinami panaudojant GD darbuotojus, jau paskirtus priemonei valdyti ir (arba) perskirstytus generaliniame direktorate, ir prireikus finansuojami iš papildomų lėšų, kurios atsakingam GD gali būti skiriamos pagal metinę asignavimų skyrimo procedūrą ir atsižvelgiant į biudžeto apribojimus.

Vykdytinų užduočių aprašymas:

Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai	ITS veiklos stebėseną / bylų tvarkymas
Išorės darbuotojai	

3.2.4. *Suderinamumas su dabartine daugiamete finansine programa*

- ☒ Pasiūlymas (iniciatyva) atitinka dabartinę daugiametę finansinę programą.
- ☐ Atsižvelgiant į pasiūlymą (iniciatyvą), reikės pakeisti daugiametės finansinės programos atitinkamos išlaidų kategorijos programavimą.
- ☐ Įgyvendinant pasiūlymą (iniciatyvą) būtina taikyti lankstumo priemonę arba patikslinti daugiametę finansinę programą.

3.2.5. *Trečiųjų šalių įnašai*

Pasiūlyme (iniciatyvoje) nenumatyta bendro su trečiosiomis šalimis finansavimo.

Pasiūlyme (iniciatyvoje) numatytas bendras finansavimas apskaičiuojamas taip:

Asignavimai mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	2019 metai	2020 metai	2021 metai	2022 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)			Iš viso
Nurodyti bendrą finansavimą teikiančią įstaigą: Vietnamo Socialistinės Respublikos Vyriausybė	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
IŠ VISO bendrai finansuojamų asignavimų	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

3.3. Numatomas poveikis įplaukoms

☒ Pasiūlymas (iniciatyva) neturi finansinio poveikio įplaukoms.

☐ Pasiūlymas (iniciatyva) turi finansinį poveikį:

☒ nuosaviems ištekliams

☐ įvairioms įplaukoms

mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Biudžeto įplaukų eilutė	Einamųjų finansinių metų asignavimai (B2016)	Pasiūlymo (iniciatyvos) poveikis ¹⁷				
		N metai	N+1 metai	N+2 metai	N+3 metai	Atsižvelgiant į poveikio trukmę įterpti reikiamą metų skaičių (žr. 1.6 punktą)
..... straipsnis						

Įvairių asignuotųjų įplaukų atveju nurodyti biudžeto išlaidų eilutę (-es), kuriai (-ioms) daromas poveikis.

[...]

Nurodyti poveikio įplaukoms apskaičiavimo metodą.

[...]

¹⁷

Tradicioniai nuosavi ištekliai (muitai, cukraus mokesčiai) turi būti nurodomi grynosiomis sumomis, t. y. iš bendros sumos atskaičius 25 % surinkimo sąnaudų.